

cauce

REVISTA 

REVISTA INTERNACIONAL DE
FILOLOGÍA, COMUNICACIÓN
Y SUS DIDÁCTICAS

Núm. 44 / 2021



Grupo de investigación
LITERATURA, TRANSTEXTUALIDAD
Y NUEVAS TECNOLOGÍAS
Aplicación a la enseñanza en Andalucía



EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

cervantes.es

 Centro Virtual Cervantes

FUNDADORES DE CAUCE

Alberto Millán Chivite, M.^a Elena Barroso Villar y Juan Manuel Vilches Vitiennes

Director: Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja)
Secretario: Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid)

COMITÉ CIENTÍFICO

Universidad de Sevilla: Purificación Alcalá Arévalo, M.^a Elena Barroso Villar, Julio Cabero Almenara, Diego Gómez Fernández, Fernando Millán Chivite, M.^a Jesús Orozco Vera, Ángel F. Sánchez Escobar, Antonio José Perea Ortega, M.^a Ángeles Perea Ortega, Antonio Pineda Cachero, Ana M.^a Tapia Poyato, Concepción Torres Begines, Rafael Utrera Macías, Manuel Ángel Vázquez Medel

Otras universidades españolas: Francisco Abad (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Manuel G. Caballero (Universidad Pablo de Olavide), Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid), Luis Pascual Cordero Sánchez (Universidad de Valladolid), Arturo Delgado (Universidad de Las Palmas), José M.^a Fernández (Universidad Rovira i Virgili, Tarragona), M.^a Rosario Fernández Falero (Universidad de Extremadura), M.^a Teresa García Abad (Centro Superior de Investigaciones Científicas), José Manuel González (Universidad de Extremadura), M.^a Do Carmo Henriques (Universidade de Vigo), M.^a Vicenta Hernández (Universidad de Salamanca), Antonio Hidalgo (Universitat de València), Rafael Jiménez (Universidad de Cádiz), Antonio Mendoza (Universidad de Barcelona), Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja), Salvador Montesa (Universidad de Málaga), Antonio Muñoz Cañavate (Universidad de Extremadura), M.^a Rosario Neira Piñero (Universidad de Oviedo), José Polo (Universidad Autónoma de Madrid), Alfredo Rodríguez (Universidade Da Coruña), Julián Rodríguez Pardo (Universidad de Extremadura), Carmen Salaregui (Universidad de Navarra), Antonio Sánchez Trigueros (Universidad de Granada), Domingo Sánchez-Mesa Martínez (Universidad de Granada), José Luis Sánchez Noriega (Universidad Complutense de Madrid), Hernán Urrutia (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea), José Vez (Universidade de Santiago de Compostela), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea)

Universidades extranjeras: Frieda H. Blackwell (Universidad de Baylor, Waco, Texas, EE.UU.), Carlos Blanco-Aguinaga (Universidad de California, EE.UU.), Fernando Díaz Ruiz (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Silvia Cristina Leirana Alcocer (Universidad Autónoma de Yucatán, México), Francesco Marsciani (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna), John McRae (Universidad de Nottingham, Reino Unido), Angelina Muñoz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México), Edith Mora Ordóñez (Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile), Sophie Morand (Universidad de París II, Sorbona, Francia), Christian Puren (Universidad de Saint-Etienne, Francia), Carlos Ramírez Vuelas (Universidad de Colima, México), Ada Aurora Sánchez Peña (Universidad de Colima, México), Claudie Terrasson (Universidad de Marne-la-Vallée, París, Francia), Angélica Tornero (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México)

COLABORADORES (no doctores)

Lidia Morales Benito (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Mario Fernández Gómez (Universidad de Sevilla), José Eduardo Fernández Razo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México, Raquel Díaz Machado (Universidad de Extremadura), Maria Francescatti (Universidad de Sevilla)

CONSEJO DE REDACCIÓN

Director (Pedro J. Millán), Secretario (Manuel Broullón), M.^a Elena Barroso Villar, Ana M.^a Tapia Poyato, Fernando Millán Chivite

Traductores del inglés: Manuel G. Caballero, Luis Pascual Cordero Sánchez, Pedro J. Millán

Traductores del francés: Manuel G. Caballero, M.^a del Rosario Neira Piñeiro, Claudie Terrasson

Traductores del taliano: Maria Francescatti, Manuel Broullón, Pedro J. Millán

CONTACTO (REDACCIÓN, SUSCRIPCIÓN Y CANJE)

www.revistacauce.es / info@revistacauce.com

ANAGRAMA: Pepe Abad

Revista incluida en índices de calidad LATINDEX, ERCE, REDIB, Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico, ESCI (Emerging Sources Citation Index – Thompson&Reuters)

El número 44 (2021) de *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas* ha sido editado en colaboración con el Grupo de Investigación *Literatura, Transtextualidad y Nuevas Tecnologías* (HUM-550).

Inscripción en el REP. núm. 3495, tomo 51, folio 25/1.

ISSN: 0212-0410. D.L.: SE-0739-02.

© Revista Cauce

Maqueta e imprime: *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*

Todos los artículos han sido sometidos a proceso de revisión por doble par ciego. Han colaborado en este número: Juan Carlos Abril (Universidad de Granada), Patricia Barrera Velasco (Universidad Internacional de La Rioja), Olga Bezhanova (Southern Illinois University Edwardsville), M.^a José Bruña Bragado (Universidad de Salamanca), Nuria Capdevila-Argüelles (University of Exeter, Reino Unido), Juan Manuel Díaz Ayuga (Brown University, Estados Unidos), Fran Garcerá Román (Patronato Carmen Conde-Antonio Oliver), David Giménez Folqués (Universitat de València), Linda Gould Levine (Montclair State University, Estados Unidos), Rodrigo Guijarro Lasheras (Universidad de Valladolid), Concepción Gutiérrez Blesa (Universidad Complutense de Madrid), Blanca Hernández Quintana (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), Marco Kunz (Université de Lausanne, Suiza), Kenia Martín Padilla (Universidad de La Laguna), José Luis Martínez-Dueñas Espejo (Universidad de Granada), Bryan Millanes Rivas (Universitat Autònoma de Barcelona), Carmen Morán Rodríguez (Universidad de Valladolid), Susana Rivera (University of New Mexico), M.^a del Rosario Ruiz Franco (Universidad Carlos III de Madrid), Laura Sánchez Blanco (Universidad Pontificia de Salamanca), Duncan Wheeler (University of Leeds), Ben de Witte (Katholieke Universiteit Leuven, Bélgica), Guy Wood (Oregon State University, Estados Unidos).

Artículos recibidos: 15

Artículos aceptados: 11

Artículos rechazados: 4



ÍNDICE

BARROSO VILLAR, M. ^a ELENA	
Editorial.....	13
1. SECCIÓN MONOGRÁFICO: NARRALUCES O LA NUEVA NARRATIVA ANDALUZA: 50 AÑOS DESPUÉS	
CODERO SÁNCHEZ, LUIS PASCUAL	
Introducción al número monográfico.....	19
ACOSTA ROMERO, ÁNGEL	
Los imponderables literarios: el caso de José María Requena.....	29
RÍOS, FÉLIX J.	
La pasión narrativa de Luis Berenguer.....	51
SOLER GALLO, MIGUEL	
Andalucía como marco espacial de la narrativa de Mercedes Formica.....	87
VÁZQUEZ RECIO, NIEVES	
Fernando Quiñones y el <i>boom</i> hispanoamericano.....	125
YBORRA AZNAR, JOSÉ JUAN	
El espacio como constante narrativa: tres novelas andaluzas.....	147

2. SECCIÓN MISCELÁNEA

ÁLAVA CARRASCAL, M.^a EUGENIA

La poesía social de Angelina Gatell. Crítica y denuncia en *Esa oscura palabra* (1963) y en dos poemas exentos aparecidos en la revista *Poesía Española* en 1958.....173

DÍAZ VENTAS, ÁLVARO

La adaptación televisiva de *crematorio*. De la revisión histórica del 68 a la trama *noir* de la corrupción.....201

GARCÍA-AGUILAR, ALBERTO Y COELLO HERNÁNDEZ, ALEJANDRO

El género criminal en la trayectoria de Josefina y Claudio de la Torre: su colaboración teatral en *El enigma* (1939).....229

GARCÍA LÓPEZ, MIGUEL

Sujetos poéticos *queer*: género, espacio y tiempo en la poesía tardía de García Lorca.....251

LLORED, YANNICK

Don Julián de Juan Goytisolo, después de la «reivindicación».....279

MENDOZA PUERTAS, JORGE DANIEL

Plurinormativismo y ELE en Taiwán. Algunas reflexiones en torno a la enseñanza de las variedades geográficas.....297

3. RESEÑAS

MARTÍNEZ DEYROS, MARÍA

Barrera Velasco, Patricia y María del Mar Mañas Martínez (eds.) (2019). *El Madrid de Carranque de Ríos. De la ficción cinematográfica a la edición interactiva*. Sevilla: Editorial Renacimiento. ISBN 9788417950026. 256 pp.

.....325

Barrera Velasco, Patricia y María del Mar Mañas Martínez (eds.) (2019). *El Madrid de Carranque de Ríos. De la ficción cinematográfica a la edición interactiva*. Sevilla: Editorial Renacimiento. ISBN 9788417950026. 256 pp.

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/CAUCE.2021.i44.14>

MARTÍNEZ DEYROS, MARÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (ESPAÑA)
Profesora Ayudante Doctora
Código ORCID: 0000-0002-9154-7575
maria.m.deyros@ucm.es

Tal y como indican las editoras, el volumen aquí reseñado, *El Madrid de Carranque de Ríos. De la ficción cinematográfica a la edición interactiva* (2019), se encuadra dentro de un proyecto de mayores dimensiones del grupo de investigación La otra Edad de Plata: Proyección Cultural y Legado Digital, de la Universidad Complutense de Madrid. El Proyecto eLITE-CM «Edición Literaria Electrónica» (ref.S2015/HUM-3426) desarrolla una de las líneas de investigación prioritarias de LOEP: la recuperación de autores y de autoras de la Edad de Plata que han permanecido en los márgenes del canon oficial de nuestra literatura. Como Alicia Reina Navarro describe en «Relectura interactiva de Andrés Carranque de Ríos», la relectura en clave electrónica de determinados escritores (Carranque de Ríos, Carmen de Burgos o Edith Nesbit) facilitaría su conocimiento y comprensión a un público nativo digital (p. 126 y ss.). En concreto, la obra carranquiense se situaría dentro de la colección «Madrid entre dos siglos», y en su construcción han colaborado activamente gran parte de las hispanistas incluidas en el presente volumen (Susan Larson, Patricia Barrera Velasco, María del Mar Mañas Martínez y Alicia Reina Navarro). Dicha colección, de carácter divulgativo, incluiría tanto las revistas digitales, *Andrés Carranque de Ríos: vida y obra* y *Madrid en la literatura de la Edad de Plata: revista de geolocalización*, como la edición interactiva de los relatos breves: «El método» (1933), «Seis horas dentro de un taxi» (1933) y «El señor director» (1935).

Desde hace algunas décadas resultan reveladores los numerosos trabajos que ponen su foco de interés en el rescate de autores olvidados de

nuestra historia literaria; especialmente en lo que concierne a aquellos escritores reunidos por uno de sus miembros más destacados, José Díaz Fernández, bajo la etiqueta de «Nuevo Romanticismo». Dentro de la extensa nómina de este grupo de prosistas se incluye a Andrés Carranque de Ríos, autor objeto de estudio del presente monográfico, y que comparte junto con una larga lista de escritores (César M. Arconada, Julián Zugazagoitia, Rosa Arciniega, Luisa Carnés o Joaquín Arderius, entre otros), el deshonesto e injusto olvido al que fueron sometidos por la historiografía literaria posterior.

Precisamente, sobre las causas que llevaron a este ignominioso silencio reflexionan varias de las estudiosas, como Patricia Barrera Velasco en su capítulo, «La autenticidad y la falsedad como ejes para la crítica social en *Cinematógrafo* (1936): Carranque de Ríos frente a Rosa Arciniega y Carmen de Burgos»; Susan Larson, en «Intermedialidad e intertextualidad en *Cinematógrafo* (1936) de Andrés Carranque de Ríos»; María del Mar Mañas Martínez, en «Variaciones sobre Andrés Carranque de Ríos» y Blanca Bravo Cela, en «Carranque de Ríos, el escritor que leía. (Estudio de influencias y repercusiones en la obra carranquiiana)». De esta forma, retoman y profundizan en la línea de trabajo desarrollada, entre otros por la propia Bravo Cela, una de las mayores especialistas y pioneras en el estudio del escritor madrileño y de la literatura desarrollada en España durante la II República, tal y como atestiguan sus numerosas publicaciones desde los años noventa del siglo pasado.

Desde nuestro punto de vista, una de las mayores virtudes de este libro reside en situar a Andrés Carranque de Ríos en un entramado de relaciones intertextuales, a través del cual es posible percibir con claridad el doble diálogo que mantienen sus novelas y cuentos: por un lado, de tipo sincrónico, con obras de otros artistas contemporáneos, como Benjamín Jarnés (Bravo Cela, p. 75) o el cineasta Nemesio M. Sobrevila (Mañas Martínez); y, por otro lado, de tipo diacrónico, resaltando las influencias recibidas de la tradición inmediatamente anterior y analizando su proyección en autores posteriores. Así, mientras en trabajos precedentes se han señalado los ecos barojianos presentes en su narrativa extensa, Bravo Cela apunta con cierta seguridad el más que plausible influjo del estilo galdosiano y cervantino, además de los reflejos que se perciben en su prosa de la poesía pura de Bécquer, Juan Ramón Jiménez y Antonio Machado. Asimismo, comparte el gusto de muchos de sus coetáneos, insertos en una

literatura «de avanzada» más que «deshumanizada», por los novelistas rusos (Dostoievski, Gorki, Chéjov, Gogol, Kuprin) (Bravo Cela, p. 78 y ss.) y por la corriente surrealista, que conocerá de primera mano durante su residencia en París en los años veinte (Bravo Cela, p. 83); además de su interés por la filosofía alemana (Nietzsche) o el psicoanálisis, lo que contribuirá en la profundización psicológica de sus personajes, alejándose así de la literatura más costumbrista y permitiéndole fundar las bases sobre las que, posteriormente, volverán los escritores vinculados con el tremendismo de nuestra literatura de posguerra, como Camilo José Cela (Bravo Cela, p. 85 y ss.), o con el realismo expresionista en *El Tintero* (1961), de Carlos Muñiz (Mañas Martínez, p. 212).

Consideramos que esta postura, adoptada por la mayor parte de las estudiosas, resulta un completo acierto; pues, solo de esta forma es posible ubicar a estas figuras, marginadas durante décadas por gran parte de la crítica, dentro de la historia literaria. De la misma forma, favorece la correcta contextualización del autor y de su obra el certero análisis que se realiza a lo largo del volumen sobre dos de los aspectos más sobresalientes de la obra carranquiense y que lo acercan, sin duda, a las inquietudes y estilo de otros escritores de su época: la preocupación y denuncia de tipo social, metafórica a través del espacio geográfico de la capital, y la arrolladora irrupción del cine, cuyas técnicas adoptaron los artistas vanguardistas de la época y constituyeron una auténtica revolución, desde el punto de vista estético.

A fin de contextualizar correctamente este aspecto, Nuria Rodríguez Martín, en «Todos los cines siempre están llenos. El cinematógrafo en Madrid: de curiosidad tecnológica a espectáculo de masas (1896-1936)», partiendo de una cita extraída de la última novela carranquiense, *Cinematógrafo*, abre el volumen ahondando en la innovación que supuso la consolidación del cine en la capital madrileña, lo que conllevó no solo un radical cambio en los hábitos de ocio de la población española y del imaginario colectivo, sino también en el arte de principios del siglo XX. Por su parte, Susan Larson profundiza agudamente en este aspecto y analiza con precisión la influencia ejercida, desde el punto de vista formal, por el séptimo arte en la novela, a través de la adopción de la técnica del montaje; mientras que Barrera Velasco, incide, en un excelente estudio comparativo, en la parte de denuncia social y las devastadoras consecuencias de la mercantilización de la industria cinematográfica, evidenciadas por otros

escritores coetáneos, lo que acercaría su postura a las representadas por Carmen de Burgos, en *La mejor film* (1918), o Rosa Arciniega, en *Vidas de celuloide* (1934). Finalmente, Mañas Martínez retoma y cierra el círculo analizando las raíces cinematográficas de Carranque, quien participó en diversas producciones de la época como actor y guionista, y su paulatina decepción ante el aspecto lucrativo del *show business*, reflejada en diversos artículos y en su narrativa.

En definitiva, no podemos más que recomendar este volumen y augurar su futura conversión en referente dentro de la bibliografía especializada en el estudio de la figura y obra de Carranque de Ríos. A pesar de tratarse de un libro colectivo, las editoras han sabido dotar de la coherencia y organicidad de la que, por desgracia, adolecen muchas de estas publicaciones. Las diversas especialistas han sabido profundizar, acertadamente, en los *leit motifs* (la geografía madrileña, la denuncia social y el aplastante influjo del cinematógrafo) que conectan de forma intratextual, intertextual e intermedialmente, la narrativa carranquiana con otras manifestaciones literarias y artísticas coetáneas y posteriores, lo que redundará, sin lugar a duda, en beneficio de la correcta inserción del autor dentro de nuestra tradición literaria.